



J.E. StorkAir

DVK
Handleiding
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual
Manuale

70
4

Brighten up your life

Voormontage klep

1. Voor DVK 245 en DVK 330 geldt: beugel(s) (10) op klep(pen) monteren door middel van schroef(6) borgring(7) en zeskantmoer(8) (2x per beugel). DVK 450 tot en met 840 zijn reeds voorgemonteerd.
2. Ogen van spiraalveer(5), bevestigen aan U-beugel en kokerwand.

Het monteren van de servomotor

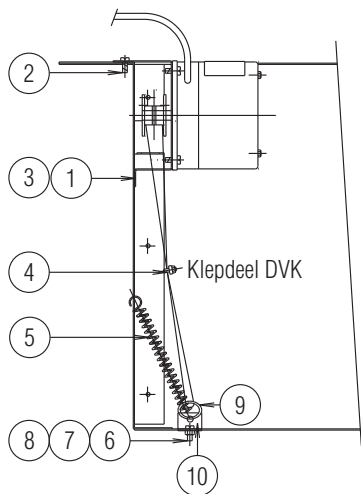
1. Papierstrook(3) van zelfklevende tape op montagebeugel(1) verwijderen(2x).
2. Montagebeugel(1) met servomotor bevestigen op de flens van DVK d.m.v. 2 plaat-schroeven(2). Bij DVK 245 en DVK 330 recht boven spiraalveer (Zie afb. 3) De zelfklevende tape maakt de verbinding met de binnenwand van de DVK.
3. Trekkkoord door sleutelring(en)(9) rijgen en d.m.v. koordklem(4) samenbinden. De uiteinden van het koord 3 cm boven koordklem afknippen.
(Voor de juiste koordverhouding zie afb. 2).

Elektrische aansluiting

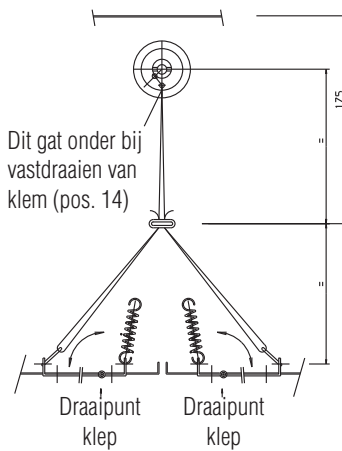
De servomotor werkt op een net spanning van 1 fase 230 V, 50Hz. Hij dient gelijktijdig met de ventilator te worden geschakeld. De regelapparatuur van J.E StorkAir kan tegen meerprijs worden geleverd met een aansluiting voor de servomotor

Voor inbedrijfstelling controleren of de kartonnen klepblokerIng is verwijderd.

LET OP: Max, omgevingstemperatuur servomotor 40° C.



afb. 1



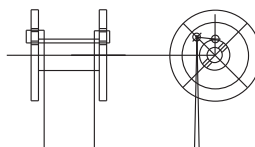
DVK 450-840 afb. 2

Let op: foutieve plaats



DVK 245-330 afb. 3

Montagewijze koord aan haspel



afb. 4

Bügelmontage (siehe Abb. 1)

1. Typ DVK 245 und DVK 330:
 - Bügel (10) mit Schraube (6), Sicherungsring (7) und Sechskantmutter (8) auf die Ventilklappe montieren (2x pro Bügel).
- Typen DVK 450 bis 840 DVK:
 - sind bereits vormontiert
2. Die Spiralfederenden(5) an U-Bügel und Rohrwand befestigen.

Montage des Servomotors

1. Den Klebeband-Schutzstreifen (3) vom Montagebügel (1) entfernen (2x).
2. Den Montagebügel (1) -mit befestigtem Motor- durch zwei Blechschrauben (2) auf den DVK-Flansch montieren. Bei DVK 245 und DVK 330 direkt über der Spiralfeder (siehe Abb. 3). Das Klebeband stellt die Verbindung mit der Innenwand des DVK her.
- 3 Zugschnur durch den/die Schlüsselring(e) (9) führen und mit der Schnurklemme(4) befestigen. Die Schnurenden 3 cm über der Schnurklemme abschneiden.
(Das richtige Längenverhältnis für die Schnur siehe Abb. 2).

Elektrischer Anschluss

Der Servomotor wird mit einer Netzspannung von 1 Phase 230 V, 50 Hz betrieben. Er muss gleichzeitig mit dem Ventilator eingeschaltet werden. Die Steuerungsgeräte von J.E. StorkAir können gegen Mehrpreis mit einem Servomotor-Anschluss geliefert werden. Vor Inbetriebnahme kontrollieren, ob die Ventilversicherung aus Pappe entfernt worden ist.

ACHTUNG: Max. Umgebungstemperatur Servomotor 40° C.

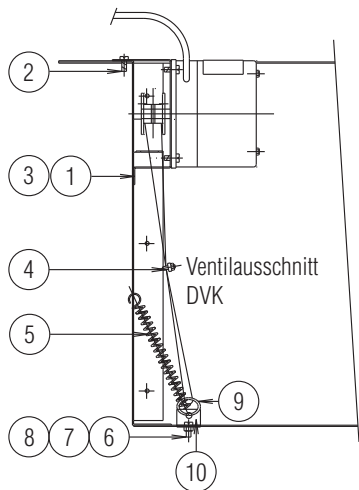
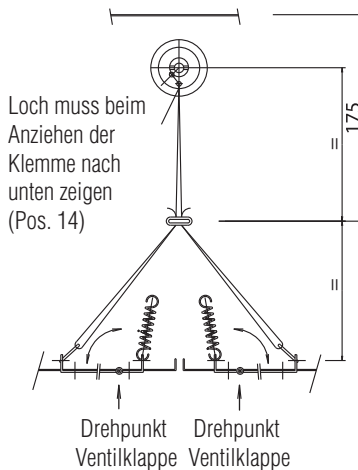
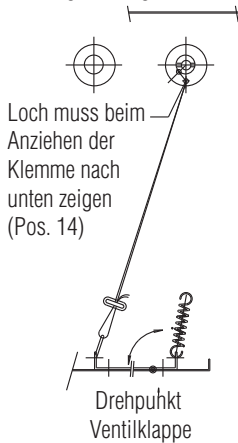


Abb. 1



DVK 450-840 Abb. 2

Achtung: Montage in der richtigen Position



DVK 245-330 Abb. 3

Montageweise: Schnur an Haspel

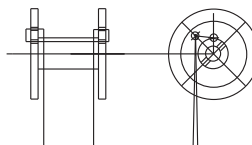


Abb. 4

Prémontage clapet

1. Pour le DVK 245 et le DVK 330 il convient de : procéder au montage du (des) collier(s) de fixation(10) sur le (les) clapet(s) à l'aide de la vis(6) de la rondelle de sécurité(7) et de l'écrou à six pans(8) (2 par collier de fixation). Ceci est déjà prémonté sur les appareils DVK de type 450 jusqu'à 840.
2. Fixez les extrémités du ressort spirale(5) à la patte de fixation en U et à la paroi du conduit.

Montage du servomoteur

1. Retirez la languette en papier(3) du ruban autoadhésif situé sur la patte de fixation(1) (2 rubans).
2. Fixez la patte de fixation(1) avec servomoteur sur la bride du DVK à l'aide de 2 vis à tôle(2). Pour le DVK 245 et le DVK 330, au-dessus dans le prolongement du ressort spirale (voir Fig. 3). Le ruban autoadhésif assure la liaison avec la paroi interne du DVK.
3. Faites passer le cordon de tirage à travers l'(les) anneau(x) de clé(9) et attachez-le(s) à l'aide du stop cordon(4). Coupez les extrémités du cordon 3 cm au-dessus du stop cordon.
(Voir Fig. 2 pour la bonne proportion du cordon).

Raccordement électrique

Le servomoteur fonctionne sur une tension réseau monophasée 230 V, 50 Hz. Celui-ci doit être branché de telle sorte qu'il soit activé en même temps que le ventilateur. Pour un prix majoré, le dispositif de réglage de J.E StorkAir peut être livré avec une connexion pour le servomoteur. Vérifiez que le blocage en carton du clapet est retiré avant la mise en service.

ATTENTION : Température ambiante max. servomoteur 40° C.

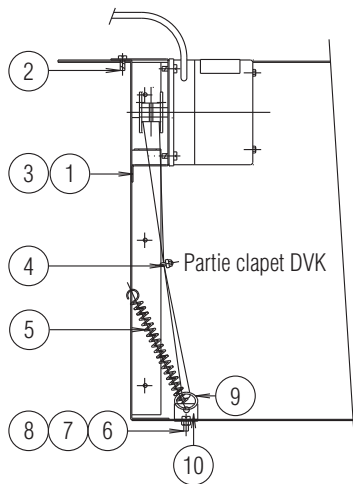
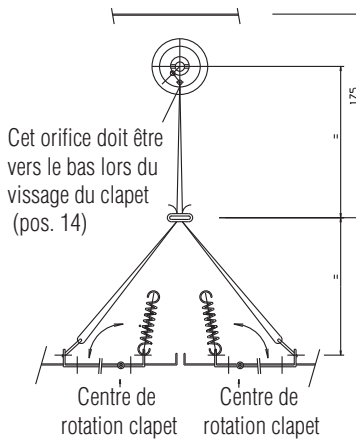
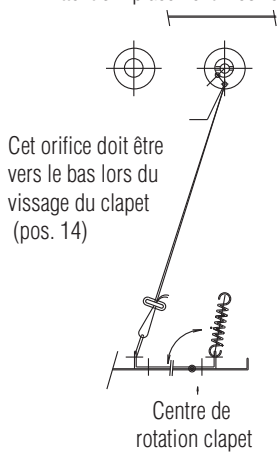


Fig. 1



DVK 450-840 Fig. 2

Attention: placement incorrect



DVK 245-330 Fig. 3

Montage du cordon sur le dévidoir

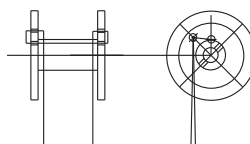


Fig. 4

Pre-assembly valve

1. Assemble DVK 245 and DVK 330 by mounting bracket(s)(10) on valve(s) using screw(6), locking ring(7) and hexagonal nut(8) (2x per bracket). DVK 450 to 840 are supplied pre-assembled.
2. Secure eyes of coil spring(5) to U-bracket and sleeve wall.

Fitting servo motor

1. Remove (2x) the paper strip(3) from the self-adhesive tape on the mounting bracket(1).
2. Fit mounting bracket(1) with servo motor to the flange of the DVK using 2 sheet-metal screws(2). Right-hand above coil spring for DVK 245 and DVK 330 (see image 3). The self-adhesive tape creates the joint with the inner wall of the DVK.
3. Thread cord through keyring(s)(9) and fasten it using clamp(4). Cut off ends of cord 3 cm above clamp.
(See image 2 for the correct cord proportions).

Electrical connection

The servo motor runs on single phase, 230 V, 50Hz mains power. It must be wired to activate at the same time as the fan. A suitable J.E StorkAir control unit can be supplied at extra cost to allow connection of the servo motor. Check that the cardboard valve block is removed prior to commissioning.

ATTENTION: Max. ambient temperature of servo motor 40° C.

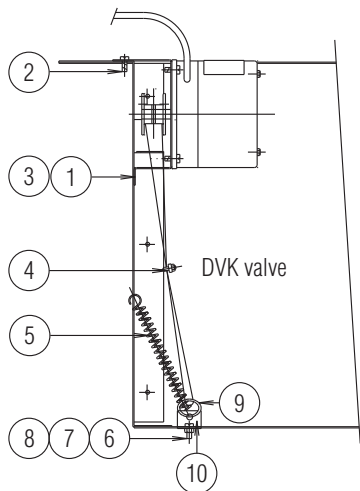
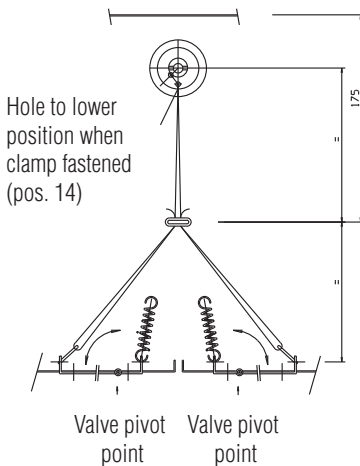
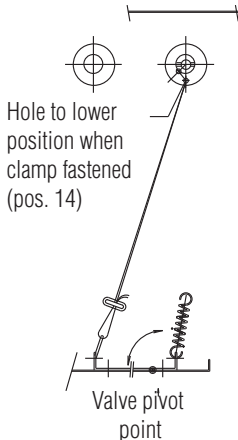


image 1



DVK 450-840 image 2

Note: wrong position



DVK 245-330 image 3

Method of mounting cord on reel

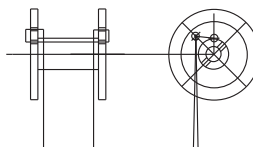


image 4

Premontaggio valvola

1. Per il DVK 245 e il DVK 330: montare la/le staffa/e(10) sulla/e valvola/e con vite(6) rondella(7) e dado esagonale(8) (2x per staffa). I modelli dal DVK 450 fino all'840 sono già premontati.
2. Fissare gli occhielli della molla a spirale(5) alla staffa a U e alla parete del condotto.

Montaggio del servomotore

1. Rimuovere (2x) la striscia di carta(3) di nastro autoadesivo sulla staffa di montaggio(1) .
2. Fissare la staffa di montaggio(1) con il servomotore sulla flangia del DVK mediante 2 viti per lamiera(2). Nel DVK 245 e nel DVK 330 diritto sopra la molla a spirale (vedere fig. 3). Il nastro autoadesivo crea il collegamento con la parete interna del DVK.
3. Inserire la corda attraverso l'anello/gli anelli di chiusura(9) e legare mediante l'arresto corda(4) . Tagliare le estremità della corda 3 cm sopra l'arresto corda.
(Per le giuste proporzioni della corda vedere la fig. 2).

Collegamenti elettrici

Il servomotore funziona con una tensione di rete monofase da 230 V, 50 Hz. Deve essere collegato contemporaneamente al ventilatore. A fronte di un sovrapprezzo è possibile ordinare i dispositivi di regolazione di J.E StorkAir dotati di collegamento per il servomotore. Prima della messa in servizio controllare che sia stato rimosso il bloccaggio valvola in cartone.

ATTENZIONE: Temperatura ambiente massima del servomotore 40° C.

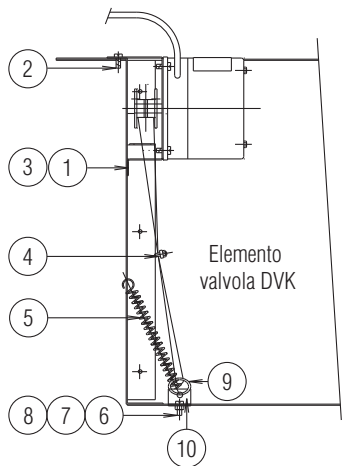
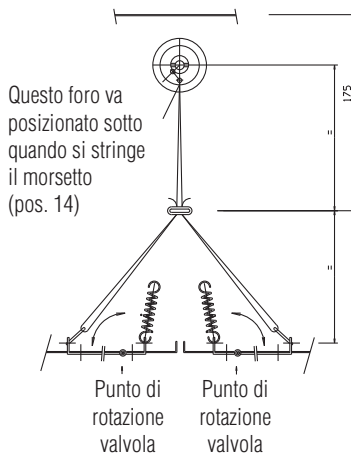


fig. 1



DVK 450-840 fig. 2

Attenzione: posizione errata



DVK 245-330 fig. 3

Modalità di montaggio corda su bobina

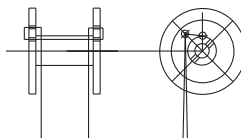


fig. 4

Belgie

Zehnder Comfosystems NV/SA
Vriesenrot 26, Industriepark Hoogveld
B - 9200 Dendermonde
Telefon: +32 (0)52-25 87 80
Fax: +32 (0)52-25 87 98
Internet: www.zehnder.be
E-mail: info@zehnder.be

Deutschland

Zehnder Comfosystems GmbH
Almweg 34 D
D - 77933 Lahr, Deutschland
Telefon: +49 (0) 7821 / 586-0
Fax: +49 (0) 7821 / 586-420
Internet: www.comfosystems.com
E-mail: info@comfosystems.com

France

Zehnder Group Services
Zehnder Comfosystems
7, rue Jean Mermoz
ZA St Guénault
Courcouronnes
F-91031 - Evry cedex
Tel.: +33 (0)1 69 36 16 46
Fax: +33 (0)1 69 47 45 81
Internet: www.comfosystems.fr
E-mail: comfosystems.france@zehndergroup.com

Italia

Zehnder Tecnosystems S.r.l.
Viale Europa, 73
I - 41011 Campogalliano MO
Telefon: +39 (0)59 9786200
Telefax: +39 (0)59 9786201
Internet: www.comfosystems.it
E-mail: info@comfosystems.it

Nederland

Zehnder Comfosystems NL
Lingenstraat 2
8028 PM Zwolle
Tel.: +31 (0)38 429 62 50
Fax: +31 (0)38 429 62 55
Internet: www.comfosystems.nl
E-mail: info@jestorkair.nl

Schweiz

Zehnder Comfosystems Cesovent AG
Zugerstrasse 162
CH 8820 Wädenswil
Telefon: +41 (0)43 / 833 20 20
Fax: +41 (0)43 / 833 20 21
Internet: www.zehnder-comfosystems.ch
E-mail: info@zehnder-comfosystems.ch

United Kingdom

Zehnder Comfosystems
A division of Zehnder Group UK Ltd
Unit 1, Brookside Avenue
Rustington
West Sussex
BN16 3LF
Tel: 01903 777333
Fax: 01903 782398
Email: technical.comfosystems@zehndergroup.com
Website: www.comfosystems.co.uk

Polska

Zehnder Polska Sp. z o.o.
ul. Tarnogajska 18
50-512 Wrocław
Phone: +48 (0) 71 367-64-24
Fax: +48 (0) 71 367-64-25
Internet: www.comfosystems.pl
E-mail: wentylacja@zehnder.pl

Russia

OOO "Zehnder GmbH", Russia
Sevastopolsky prospect 11G
117152 Moscow Russia
Phone: +7 (495) 988-50-15
Fax: +7 (495) 988-50-16
Internet: www.zehndergroup.ru
E-mail: mail@zehndergroup.ru

China

North Zhuanchangcun, Liyuanzhen
Tongzhou District,
Beijing 101149

- Wijzigingen voorbehouden.
- The right to make changes is reserved. In case of disputes the Dutch version of these instructions will be binding.
- Änderungen vorbehalten. Bei Meinungsverschiedenheiten ist der Niederländische Originaltext letztendlich verbindlich.
- Sous réserve de modification. En cas de différend, seule la version néerlandaise de ce mode d'emploi est contraignante.